

كتاب ألف باء الوحدة الأولى (القسم الثالث) مدة الصف: 50 دقيقة

المطلوب من الطلاب قبل الحضور إلى الصف:

- قراءة الوحدة الأولى ص 9-15 و ص 17.
- القيام بعمل تمرين 1 على الوب.
- دراسة قائمة الحروف في ص 11-12 .
- القيام بعمل تمرين 3 على الوب.
- الاستماع إلى المفردات الجديدة في الوب ودراسة الكلمات الجديدة والاستعداد لاستخدامها في الصف.

أهداف الصف:

- التدرّب على إلقاء تحية دخول مكان باستخدام عبارة "السّلام عليكم" وفهم الجوانب الثقافية المرتبطة بها.
- التدرّب بشكل إضافي على استخدام عبارات التحية والسلام.
- تعريض الطلاب الى عبارة "مش...".
- التدرّب على استخدام الحروف اللاتينية (transliteration) لكتابة الكلمات العربية وقراءتها.

الخطوات المتّبعة:

التسخين: (10 دقائق)

- حيّا الأستاذ الصف وسأل الطلاب إذا كان لديهم أي أسئلة عن الواجب.
- بعد ذلك سأل الأستاذ أحد الطلاب "صباح الخير. كيفك؟" رد الطالب "زين". وطلب الأستاذ من كل الصف كيف نكتب "كيفك" بالـ transliteration ثم سأل التلاميذ (بالانكليزية) هل الكلمة مذكر أم مؤنث وعندما ردوا مذكر سألهم كيف نسأل بنت؟ جاوبوا "كيفك؟"
- ثم طلب من الطلاب بعض الأجوبة لسؤال "كيفك؟" وردوا ببعض الاقتراحات: "ممتاز" و"الحمد لله".
- وبعد هذا سأل الأستاذ بعض الطلاب "كيفك؟" حتى يجيبوا فردياً وزاد "الحمد لله" بعد أن قال أحد الطلاب "ممتاز". سأل: "If someone said to you that they were mumtaaz, how would you respond?" رد بعض الطلاب "ممتاز فيك" فأخذ الأستاذ هذه الفرصة ليوضح معنى "الحمد لله".
- وفي الآخر طلب الأستاذ من الطلاب أن يسلموا على بعضهم البعض باستخدام كل العبارات التي يعرفونها.

استخدام عبارة "السلام عليكم": (20 دقيقة)

- بدأ الأستاذ بسؤال: "How do we greet people when we enter a room?". ورد التلاميذ "السلام عليكم" فسأل الأستاذ كيف نكتب هذه العبارة بحروف انجليزية (transliteration) وكى يساعد فهمهم ونطقهم كرّر الأستاذ هذه العبارة عدّة مرات بشكل كامل وأيضاً في أجزائها:

T: as-salaamu ʿalaykum as- as- as- salaam laam, as-salaam

ويساعد هذا التكرار على سماع الحروف الطويلة مثل الألف (بدلاً من الفتحة) وسماع السين (بدلاً من زاي). على سبيل المثال كان عند الطلاب بعض المشاكل الانتاجية مع كلمة "السلام" وخاصة مع صوت الألف (الذي كان بعضهم ينطقه مفتحاً) فسألهم:

T: Hear the difference. It's not Salaam. It's salaam."

- ثم طلب من الطلاب التسليم على بعضهم البعض مع "السلام عليكم" ليتمرنوا على النطق. (2-3 دقائق)
- كي يلقي الضوء على الثقافة سأل الأستاذ الطلاب عن استخدام "السلام عليكم" في الفيديو الذي شاهدوه في الصف اليوم السابق (أول فيديو من كتاب ألف باء).

T: Who in the video used this greeting?

Ss: The Iraqi woman.

T: Mumtaaz. What is special about her? Can you tell me something about her?

S: She's Muslim.

T: Bravo. So notice that she was the one who use السلام عليكم. This greeting is linked to Islam, it is an Islamic greeting.

Q from a S: Can we use it as American non-Muslims?

T: Yes. You do not need to be Muslim or Arab in order to use this greeting, but you still may want to use care. You don't know that the person you're talking to is Muslim. He or she may be Christian or agnostic. Another thing to be careful about is shaking hands when you meet someone. A religious woman may not want to shake hands with a man, or vice versa. A man to a man, or a woman to a woman is fine. But when you are greeting someone of the opposite gender, watch what they do and follow that.

التدرّب بشكل إضافي على استخدام عبارات التحية والسلام:

T: OK, so what are the greetings we have so far?

S: أهلاً وسهلاً

S2: مرحباً

T: Mumtaaz. What else?

S3: السلام عليكم

Q from S: Can we say مرحباً فيك?

T: No. People don't usually say "marHaban fiik". You can just reply with "marHaban", or there is actually a new phrase in Lebanon which is "marHabteen" or "two hellos". You can say that, but we do not say "marHaban fiik". So, now let's use these. (To one S): Kiifak?

S: Mumtaaz.

T: Mumtaaz, shuu? Mumtaaz, what do we say?

S: al-Hamdillah?

T: Bravo. (To all Ss): You can also say كويس. This is an Egyptian word, but it is present throughout the Arab world. It has become ubiquitous. So how would we spell kwayyis in transliteration? (T writes what they say on the board.)

Ss: qw-

T: Qwayyis? Listen to what I'm saying. Kwayyis. Is it deep? Or frontal?
 Ss: Frontal.
 T: Bravo. So, is it a q?
 Ss: kwaa-
 T: I'm not saying kwaaaaayis. Kwayyis. Listen again. Kwayyis.
 Ss: Kwayyis.
 T: OK, there's one more thing missing. Listen again. Kwayyis. There's a doubled consonant in there somewhere.
 Ss: Kwayyis.
 T: Mumtaaz! So! (To one S): Kiifak?
 S: kwayyis.
 T: Mumtaaz. W-inte, kiifak?
 S2: kwayyis, al-Hamdillah.
 T: Bravo, winti, kiifak?
 S3: kwayyis.
 T: kwayyis? Kwayyis?
 S3: kwayyis-a?
 T: Are you asking me?
 S3: kwayyisa!
 T: Ah-hah! W-inti? Kiifak?
 S4: kwayyisa!

• الذي يتبع في هذا الجزء كان في نفس الحوار ولكن كان الهدف تعريض الطلاب الى كلمة "مش" وأخذ النشاط 5 دقائق

T: Mumtaaz. So we can see that it's "kwayyis" for a man and "kwayyisa" for a woman. So (talking to the TA): Kiifak?
 TA: kwayyis.
 T: W-inti (talking to a female S): kiifak?
 S: kwayyisa.
 T: So, Michael (TA) kwayyis, Barira (S's name) kwayyisa. Mahmoud, mish kwayyis (shakes his head). Mahmoud mish kwayyis (shakes his head again). What do you think "mish" means?
 Ss: Not?
 T: Bravo. (Approaches a S named Sam): Ahlan. ana Mahmoud. inte Josh?
 S: ana mish Josh. ana Sam.
 T: Oh, ahlan Sam. (T approaches another student named Gavin): inte David, SaH?
 S2: ana mish David. ana Gavin.
 T: marHaban Gavin. (T approaches a female S named Barbara): w-inti? inti Michelle?
 S3: ana- ana- Do I have to say misha?
 T: No. It's just "mish" all around.
 S3: OK. ana mish Michelle. ana Barbara.
 T: ahlan Barbara! (To another S): kiifak?
 S4: kwayyis.

التدرّب على استخدام transliteration (15 دقائق)

- عمل الأستاذ والطلاب على تمرين 2 من كتاب ألف باء.
- طلب الأستاذ من الطلاب العمل على هذا النشاط في مجموعات من 2 وتنقل الأستاذ والمعيد بينهم حتى يسمعا نطق الطلاب. لمن كان عندهم مشاكل مع نطق العين اقترح المعيد أن يفكروا في الـ "Aflak Duck" لأنه شيء ثقافي في التلفزيون وينطق اسم شركة "Aflak" بحرف قريب جداً إلى العين.
- طلب الأستاذ من 8 طلاب أن يأتوا ويكتبوا على اللوح كل الكلمات التي يقولها الأستاذ وكان المطلوب من الطلاب الآخرين أن يكتبوا الكلمات في دفاترهم. فوضع الأستاذ الخريطة من الف باء (صفحة 13) على الشاشة وأشار إلى بلد ما وطلب من الطلاب اسم البلد باللغة الإنجليزية. ثم انتج اسم البلد باللغة العربية وكان من اللازم أن يكتب الطلاب هذه الكلمة بالـ transliteration.
- تنقل الأستاذ بين الطلاب حتى يقرأ كل ما كانوا يكتبونه ونطق ما كتبوه لكي يسمعوا الفرق بين ما كتبوه والكلمة الصحيحة.
- بعض الطلاب سألوا لماذا صوت الألف يختلف أحياناً؟ كانوا يسألون عن الفرق بين الألف بعد التاء وبعد الطاء مثلاً.